

[Text]

The Chairman: We can keep sitting right now, keeping in mind that whatever we do here has to be translated before the bill is reported, or if you want to break for half an hour to get some lunch and come back and try to work through so that I can report to the House by 3 p.m.—it is a little unlikely.

Mr. Crosby: Perhaps we could recess for five minutes, Mr. Chairman.

Mr. Milliken: We are running on an artificial deadline. Surely, if the committee got unanimous agreement here later today, whether it is at 3 p.m. or at 7 p.m., we could get unanimous consent to revert to the presentation of committee reports for the purpose of getting it in.

The Chairman: When? Do you mean today?

Mr. Milliken: Today. As long as it is in today, it is a game for—

The Chairman: As long as I am over there with it before 7 p.m.

Mr. Milliken: Yes.

Mr. Crosby: Perhaps we could recess for five minutes to see if we can come to some arrangement.

The Chairman: Okay. We will recess for five minutes.

• 1302

• 1310

The Chairman: Order, please.

Mr. Crosby: I have had the opportunity to confer with the officials, Mr. Chairman. As a result of that I want to make mention of two things. The first is with respect to Mr. Stupich's concern about the application of the regulatory process, which includes consultation. My advice is that new section 19, by using the phrase "prescribing by order", guarantees that the regulatory process is triggered and that the consultation is part of that process.

The Chairman: Where is that?

Mr. Crosby: Proposed paragraph 19.(1)(b). The reference "to prescribe by order" is intended to trigger the regulatory process which provides for the consultation.

On the other matter of restricting the application of fees and charges, the suggestion is that proposed subsection 19.(2) could be amended by adding words. The words would be something like: "providing the service or the use of service by the user or class of user who benefits".

Mr. Milliken: On the first point Mr. Stupich raised, Mr. Crosby, your information is that the words "by order" mean that the full regulatory process applies. Under proposed subsection 19.2(1), a regulation or order that has been made under section 19 may prescribe rules for the adjustment, by such amounts or ratios as are referred to in the regulation or order, of the amount of the fee or charge for such period as is specified. In other words, you could pass

[Translation]

Le président: Nous pouvons continuer à siéger sans oublier que tout ce que nous faisons ici doit être traduit avant le renvoi du projet de loi à la Chambre ou si vous voulez vous arrêter une demi-heure pour déjeuner, puis revenir ici pour essayer de trouver une solution afin que je puisse faire rapport de ce projet de loi à la Chambre avant 15 heures. . . Cela me semble un peu difficile.

M. Crosby: Nous pourrions peut-être faire une pause de cinq minutes, monsieur le président.

M. Milliken: Tous ces délais sont artificiels. Si nous arrivons à nous mettre d'accord, tout à l'heure un peu plus tard, à l'unanimité, qu'il soit 15 heures ou 19 heures, nous obtiendrons sans problème le consentement unanime pour revenir à l'heure de présentation des rapports de comité.

Le président: Quand? Vous voulez dire aujourd'hui?

M. Milliken: Aujourd'hui. Tant que c'est aujourd'hui, nous pouvons. . .

Le président: À condition que j'y sois avant 19 heures.

M. Milliken: Oui.

M. Crosby: Nous pourrions peut-être faire une pause de cinq minutes pour voir si nous pouvons arriver à une entente.

Le président: Très bien. Nous faisons une pause de cinq minutes.

Le président: Silence, s'il vous plaît.

M. Crosby: J'ai pu conférer avec des fonctionnaires, monsieur le président, et j'ai deux choses à vous rapporter. Premièrement, au sujet de la crainte de M. Stupich concernant l'application de la procédure de réglementation qui inclut la consultation. Dans le nouvel article 19, l'expression «fixer. . . par arrêté» garantit le déclenchement de la procédure de réglementation, et la consultation est partie intégrante de cette procédure.

Le président: Où cela se trouve-t-il?

M. Crosby: Le nouvel alinéa 19.(1)(b). L'expression «fixer. . . par arrêté» sert à déclencher la procédure de réglementation qui prévoit cette consultation.

Pour ce qui est de la question de la limitation du champ d'application, nous pourrions proposer de modifier le paragraphe 19.(2) en ajoutant par exemple: «pour la prestation des services ou la mise à disposition des installations aux bénéficiaires des services ou aux usagers des installations, individuellement ou par catégorie».

M. Milliken: Concernant le point soulevé par M. Stupich, monsieur Crosby, selon vos renseignements l'expression «par arrêté» signifie l'application pleine et entière de la procédure de réglementation. En vertu de la proposition de paragraphe 19.2(1), les règlements ou arrêtés visés à l'article 19 peuvent prévoir des règles de rajustement du prix, en fixer le montant ou le coefficient, et en préciser la période d'application. En d'autres termes, vous pourriez